Manamu Leda

Ragam: Hamir Kalyani (65th Mela janyam)
ARO: S R2 G3 M2 P D2 N3 S ||
AVA: S N3D2 P M2 G3 M1 (M#) G3 P M2 R2 S ||
Talam: Adi
Composer: Tyagaraja
Version: Semmangudi Srinivasa Iyer

Pallavi:
Manamu Leda? Tanavadani Abhi- (maanamu)

Anupallavi:
Kanamura Ni Vale NirMohini Ganaruchi Deliyu Kusa Lava Janaka!

Charanam:
Ni Samukhaana Ravi Tanayudu Ninnu Basalu Balkaga Rosamuto Simhasanadhipati Jesina
Niku Dasudaina Tyagaraja Kararchitta

MEANING: (From T.K. Govinda Rao's Book)
Have you lost ("leda") all sense of shame ("manamu"), and honour ("abhimanamu")? Or else have you no affection or love for your own people ("tanavadani")?
Are you not the Parent ("janaka") of LAVA and KUSA who revel profoundly in music and enjoy ("theliyu") the melody ("gaana ruchi"). We have nowhere come across ("kanamura") any one who has lost all sense of consideration ("nirmohini") for others like you ("nee vale"). When SUGRIVA the son ("tanayudu") of the Sun ("ravi") flattered you ("ninnu") and praised ("basalu balkaga") your valour ("nee samukhaana"), with determination ("rosamuto") you caused ("jesina") him to ascend the throne ("simhasana-adhipati") of KISHKINDA. Yet when TYAGARAJA ("daasudaina tyagaraja") worships you constantly with dedication ("karaarchita"), you ("neeku") seem to have no love lost for him! Why this inexplicable bliss?

Pallavi:
Manamu Leda? Tanavadani Abhi- (maanamu)
We have nowhere come across ("kanamura") any one who has lost all sense of consideration ("nirmohini") for others like you ("nee vale").

Are you not the Parent ("janaka") of LAVA and KUSA who revel profoundly in music and enjoy ("theliyu") the melody ("gaana ruchi").

When SUGRIVA the son ("tanayudu") of the Sun ("ravi") flattered you ("ninnu") and praised ("basalu balkaga") your valour ("nee samukhaana"), ...
... with determination ("rosamuto") you caused ("jesina") him to ascend the throne ("simhasana-adhipati") of KISHKINDA.

Yet when TYAGARAJA ("daasudaina tyagaraja") worships you constantly with dedication ("karaarchita"), you ("neeku") seem to have no love lost for him! Why this inexplicable bliss?